



# Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 29, printemps 2021

Issue no. 29, Spring 2021

## Gwe! Qey!

J'espère que vous vous portez bien en ce printemps hâtif. La neige et les glaces ont fondu plus tôt cette année, avec un retour en mer précoce pour nos pêcheurs. Même si la période de pandémie perdure et ne montre pas encore de signes d'essoufflement, nous nous enlignons pour une autre année riche en réalisations à l'AGHAMM. Le Nignag, notre bateau-école, est en mer et prêt à entamer la pêche au hareng ainsi que l'aquaculture au site de Paspébiac. Les essais afin de diminuer les risques d'empêtements des cétaqués dans les cordages de la pêche au crabe des neiges ont également commencé et nous travaillons étroitement avec les pêcheurs de nos communautés pour les appuyer dans cette expérimentation. Par ailleurs, je suis ravie d'accueillir un nouveau membre dans l'équipe, David Poissant, comme biologiste marin désigné aux projets de la Première Nation Wolastoqiyik Wamsipekuk. Les travaux de restauration et du monitorat du banc des Américains, sur les échoueries de phoques, sont également en préparation, en plus d'un mandat de surveillance du capelan au quai de Percé. Bref, les prochains mois seront bien remplis.

Je vous souhaite un printemps en santé et en sécurité,

Catherine Lambert Koizumi, Ph.D., Directrice générale



## Gwe! Qey!

Hope you are doing well. The snow and ice melted fast this year, with an early return to sea for our fishermen. Even though the pandemic period continues and does not yet show signs of running out of steam, we are in line for another year full of achievements at MMAFMA. The Nignag, our training vessel, is at sea and ready to start herring fishing and aquaculture at the Paspébiac site. Trials to reduce the risk of whales entanglement in snow crab fishing ropes have also started, and we are working closely with fishermen in our communities to support them in this experiment. In addition, I am delighted to welcome a new member to the team, David Poissant, as designated Marine Biologist for the Wolastoqiyik Wamsipekuk First Nation projects. Restoration and monitoring work on the American Bank, on seal populations, is also in preparation, in addition to a capelin monitoring mandate at the Percé wharf. In short, the next few months will be busy.

Wishing you a healthy and safe Spring,

Catherine Lambert Koizumi, Ph.D., Executive Director

### Table des matières / Table of Contents

1 Gwe! Qey!	1 Gwe! Qey!
2 Bienvenue dans l'équipe, David.	2 Welcome to the team, David.
3 Projet sur les baleines	3 Whale project
4 Calendrier	4 Calendar



## Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 29, printemps 2021

Issue no. 29, Spring 2021

### Bienvenue dans l'équipe, David.

David est empreint d'une grande admiration pour le fleuve depuis ses voyages d'enfance dans les Maritimes avec sa famille. Passionné par la nature et ses secrets, il a commencé son parcours en sciences biologiques en 2014 à l'Université de Montréal. Durant son baccalauréat, David a participé à différents projets de recherche en écologie végétale dans les Laurentides et en Australie occidentale. Il s'est également immergé dans le monde de la biologie marine en complétant un stage de recherche à l'ISMER (Institut des sciences de la mer). Par la suite, David a décidé d'approfondir sa connaissance des systèmes socio-écologiques en poursuivant une maîtrise en géographie à l'Université McGill. Durant cette période, David a analysé la contribution des connaissances écologiques locales des pêcheurs pour comprendre l'impact de la pêche sur les stocks de poissons en Amazonie péruvienne. David a également étudié la vulnérabilité des foyers qui dépendent des pêches dans cette région du monde, ainsi que différents enjeux concernant les projets de conservations initiés par les communautés locales.

Ayant terminé sa maîtrise, David a de nouveau senti l'appel de la mer et l'envie de mettre ses compétences aux profits d'un organisme partageant sa passion pour la conservation et le soutien des communautés. David est donc extrêmement heureux de rejoindre l'équipe de l'AGHAMM en tant que biologiste marin. Son mandat portera principalement sur l'étude de la durabilité des pêches commerciales et exploratoires de la Première Nation Wolastoqiyik Wamsipekuk.

*Adam Jerome, agent de recherche et des communication*

### Welcome to the team, David.

David has had a great admiration for the Saint-Lawrence river ever since his trips to the Maritimes with his family as a child. Passionate about nature and its secrets, he began his career in biological sciences in 2014 at the University of Montreal. During his bachelor's degree, David participated in various research projects in plant ecology in the Laurentides and in Western Australia. He also immersed himself in the world of marine biology by completing a research internship at ISMER (Institut des sciences de la mer). David then decided to deepen his knowledge of socio-ecological systems by pursuing a master's degree in geography at McGill University. During this period, David analyzed the contribution of local ecological knowledge of fishermen to understand the impact of fishing on fish stocks in the Peruvian Amazon. Ever more curious, David also studied the vulnerability of households that depend on fisheries in this region of the world, as well as various issues concerning conservation projects initiated by local communities.

Having completed his Masters, David once again felt the call of the sea and the urge to put his skills to work for an organization that shared his passion for conservation and supporting communities. David is therefore extremely happy to join the MMAFMA team as a marine biologist. His mandate will focus mainly on the study of the sustainability of the commercial and exploratory fisheries of the

Wolastoqiyik Wamsipekuk First Nation.

*Adam Jerome, Research and Communications Officer*





## Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 29, printemps 2021

Issue no. 29 Spring 2021

### Pêcher le crabe en protégeant les baleines

Signe que le printemps est bel et bien installé, la saison de la pêche au crabe des neiges est débutée! Les pêcheurs de la Première Nation Wolastoqiyik Wamsipekuk ont pris la mer le 24 mars dernier dans la zone 17, suivi de près par ceux de nos communautés mi'gmaques du Gespe'gewa'gi, le 2 avril, dans la zone 12.

Cette année, toutefois, la saison de pêche sera quelque peu différente. En effet, les trois communautés membres de l'AGHAMM participent à un projet pilote visant à réduire les risques d'empêtements des baleines, notamment la baleine noire, le rorqual bleu et le béluga, dans les engins de pêche. Ainsi, deux bateaux de la PNWW et de la Nation Micmac de Gespeg, de même qu'un bateau de la communauté des Micmacs de Gesgapegiag, sont partis avec à leur bord des équipements de pêche modifiés, munis de maillons faibles afin de créer des points de rupture. Situés au niveau du cordage reliant une bouée de surface au casier à crabe sur le fond marin, ces maillons faibles devraient permettre à une baleine empêtrée de se libérer plus facilement en brisant le cordage. L'efficacité de ces maillons faibles doit cependant être mise à l'essai par nos pêcheurs, afin de s'assurer qu'ils ne compromettent pas leur travail et le succès de la pêche. Les résultats de cette étude permettront de soumettre des recommandations afin d'offrir une solution durable aux défis liés à la pêche et la protection des baleines. Woliwon, Wela'lieg à nos pêcheurs dévoués, et bonne saison de pêche!

Rachel Brien Lavergne, B.Sc, agente de liaison cétacés-communautés

*Les pêcheurs tentent de trouver des solutions pour éviter l'empêchement des baleines dans les engins de pêche.*

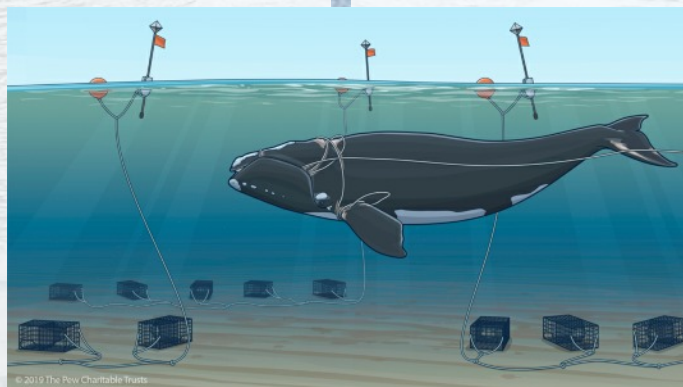
### Fishing snow crab while protecting the whales

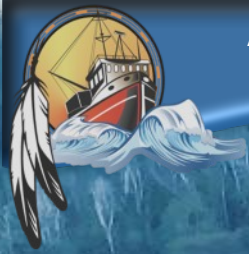
A good sign that springtime is truly here, the snow crab fishing season has started! Fishermen from the Wolastoqiyik Wamsipekuk First Nation set out on March 24 in zone 17, closely followed by fishermen from our Mi'gmaq communities of Gespe'gewa'gi, on April 2, in zone 12.

This year, however, the snow crab fishing season is somewhat different. Indeed, the three member communities of the MMAFMA are participating in a pilot project aiming to reduce the risks of whale entanglement in fishing gears, particularly for the right whales, the blue whales, and the beluga whales. Thus, two boats from the WWFN and the Micmac Nation of Gespeg, as well as one boat from the Micmacs of Gesgapegiag set out with modified fishing gear, equipped with weak links to create breaking points. Located on the line connecting a surface buoy to the crab trap sitting on the seabed, these weak links are designed to allow an entangled whale to break free more easily by breaking the line. However, the effectiveness of these weak links must be tested by our fishermen to ensure that they do not jeopardize their work and the success of the fishery. According to the results of this study, recommendations will be submitted to offer a sustainable solution to the challenges relative to fishing while protecting the whales. Woliwon, Wela'lieg to our dedicated fishermen, and wishing to all a great fishing season!

Rachel Brien Lavergne, B.Sc, Cetacean-community liaison officer

*Fishers try to find solutions to avoid whale entanglements in fishing gear.*





# Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 29, printemps 2021

Issue no. 29, Spring 2021



Consultez le nouveau site web de  
l'AGHAMM.

[www.aghamm.ca](http://www.aghamm.ca)

Check out MMAFMA's new  
website.

[www.aghamm.ca/en](http://www.aghamm.ca/en)

## Calendrier de printemps

2 avril	Vendredi saint
4 avril	Dimanche de Pâques
5 avril	Lundi de Pâques
22 avril	Jour de la Terre
24 mai	Fête de Victoria
8 juin	Journée mondiale des océans
21 juin	Journée nationale des peuples autochtones

## Spring Calendar

Apr 2	Good Friday
Apr 4	Easter Sunday
Apr 5	Good Monday
Apr 22	Earth Day
May 24	Victoria Day
June 8	World Oceans Day
June 21	National Indigenous Peoples Day